**Emmanuel Azuka Mgbomeni**

**TRAMSLATOR**

**Contact Info: email:** **immatranslate@gmail.com****. Tel: +2349026723730.**

**Skype: live:.cid.d0910ed0def7a6ce**

**Translator Profile.**

Native language: Igbo & English

Other Languages: Yoruba German and French

Memberships: Proz Professional member

**Year started as a professional translator: 2019**

**Country of Residence:** Nigeria

**Qualifications & Courses:**

**Year**: 2022

**Institution**: Nanjing University – China

**Qualification: Certificate** - Translation in Practice.

**Year: 2019**

Institution: Universität Politecnica de Valencia - Spain

Qualification: Certificate in English

**Year: 2001**

Institution: Institute for Computer & Management Studies – Lagos, Nigeria

Qualification: Diploma in Computer Engineering

**Work Experience:**

 **Year: 2007 – Till Date**

**Company: Self Employed**

**Position**: Computer technician / freelance translator

 **Year: 2004 - 2007**

**Position**: Computer technician

**Company**: Acecom Technology Ltd

 **Year: 2002 – 2004**

**Company:** Momas System Ltd

**Position:** Workshop technician

 **Year: 1990 – 2002**

**Company:** Oludemi Jagun Dosunmu & Co

Chartered Estate Surveyors & Valuers

Position: Office/admin assistant

**Fields of Experience:**

***Localisation:***

 **English to Igbo** - UI string localization for a mobile App

I**nformation technology:**

**Information system**: **English to German** - A new search enabled user interface that provides a single, unified portal for employees to access their information and the help that they need in one place.

Troubleshooting ms-office problems (word, excel, outlook), internet explorer, Google

Chrome, hardware problems and repair methods

Training module on data protection and privacy

 Translation of (ISC)2 exam questions and reviewing translated questions.

**English to German** – Reviewed translated content on cyber security exam module

***Life Sciences /Medical***

***English to Spanish*** *- Medical reports*

***English to German*** *- Patient information & Patient consent form,*

***English to French*** *- cancer treatment, Urinary system anatomy, Varicose vein treatment.*

Drug for treating Rheumatoid Arthritis: side effects, Dosage & regimen

**German to English** - New drug used for treating sore throat, Pharyngitis & inflammation of the oral mucosa & gums. Instruction for use, formula and side effects.

**English to Igbo** - Leaflet on type-1 diabetes- causes, symptoms and treatment

**Therapeutic areas include:**

**English to French** - Epilepsy: seizures, manifestations, treatments and management

***Tourism & Travels:***

***English to German*** *- Translation of a brochure that highlights the major tourist attractions and major tourist destinations in the Island of the Maldives’*

***Finance:***

 **English to German** - Forex market.

 Introducing broker program & commodity trading

***Legal*:** Court orders, birth certificates,

 Investigation process, trial & final judgement of a drug trafficking case

**German to English** - Certificate of good conduct

**German to English** - Employment contract.

**English to German** - Marriage certificate

**German to English** - Divorce proceeding & final judgement

German labour law & conditions for part-time and full time employment

**Technical**:

**Manuals**

**German to English** - Fabric assembly machine operation manual.

**English to German** - E-bike manual.

**German to English** - mounting device manual

**German to English** - Manufacturing process for a body lotion.

***Marketing & Advertising: Market research***

***German to English****- Google Campaign translation*

**English to Spanish** - *Translation of*Communications. Customer service chats and market research contents

**English to German** -Translation of marketing & advertising contents (Google ads & other marketing platforms)

**Education:**

**English to German** translation of manuscripts and certificates earned from a technical college.

**English to German** translation of high school diploma certificate, testimonial and statement of result.

Students survey- regarding areas of interest for high school students and their future ambitions.

**General:**

 **English to Igbo -** Google translate ondevice mobile translation project.

 Reviewed an **English to Yoruba** translation of a letter written by a caregiver based in London to family members living in Nigeria of a sick patient based in London

**English to Yoruba**: translation of a military related content..

 Google translation project – **English to Igbo & Igbo to English**

 Google translation project – **English to Hausa**, translation of YouTube products.

And many more. **Services:**

Translation, Transcreation, localization, language editing, review, proofreading, post MT editing, language quality inspection,

**Software Knowledge:**

Memsource

Smartling

Polyglot

SmartCat

MS Word

MS PowerPoint

Excel